

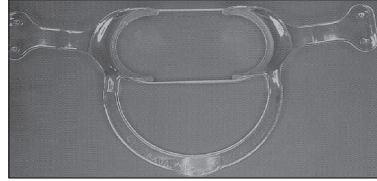
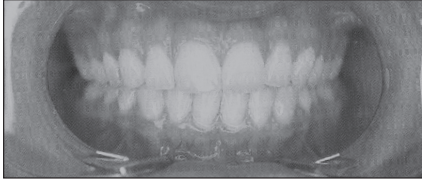
KleerView™

EN - Cheek and lip retactor
DE - Wangen- und Lippenhalter
FR - Écarteurs de joues et de lèvres

NL - wang- en lipsperders
IT - Retrattori per guance e labbra
ES - Retractores de labios y mejillas

PT - Afastadores de face e afastadores de lábios
SV - Kind-och läpphake
DA - kind- & læbetilbagetrækker

FI - posken- ja huulenloittontaj
EL - Άγκιστρα Χειλέων και Παρειών
RU - Держатель для щёк и губ.



EN

Instruct the patient to open his/her mouth. Insert the intraoral extension of each cheek retractor against the inside of the patient's cheeks. Gently guide the patient's lips to fit comfortably in the curve of each lip retractor. To remove KleerView from the mouth, carefully grasp the left and right cheek handles. Perfect for lingual bonding with excellent view for upper arch.

General cleaning before sterilization: use a mild cleanser and soft brush or sponge, clean and rinse KleerView of any debris, blood or saliva before cold sterilization. Place elastic band around upper/lower cheek and lip retractor to reduce tension.

DE

Patienten anweisen, den Mund zu öffnen. Intraorale Verlängerungen von innen gegen die Wangen einführen. Den Patienten anweisen, die Lippenstellung vorsichtig so zu ändern, dass die Lippen bequem am dem Retraktor ruhen. Nach Abschluss aller Arbeiten den Wangenhalter vorsichtig am linken und rechten Wangengriff herausziehen. Ideal für Lingualbondings; exzellenter Blick auf den Oberkieferbogen.

Allgemeine Reinigung vor der Sterilisation: Mildes Reinigungsmittel und weichen Pinsel oder Schwamm verwenden. KleerView reinigen und von Verschmutzungen, Blut oder Speichel säubern. Anschließend kalt sterilisieren. Zur Spannungsreduktion elastisches Band um oberen/unteren Wangenbereich und den Lippenretractor spannen.

FR

Demander au patient d'ouvrir la bouche. Insérer le prolongement intra-buccal de chaque écarteur de joue en le plaçant contre la paroi interne des joues du patient. Placer délicatement les lèvres du patient sur le montant incurvé de chaque écarteur de lèvres afin qu'elles y soient confortablement installées. Pour extraire KleerView de la bouche, saisir avec précaution les poignées latérales maintenant les joues à gauche et à droite. Dispositif parfaitement adapté à la liaison linguale, permettant une excellente visualisation de l'arcade supérieure.

Nettoyage général avant la stérilisation : utiliser un nettoyant doux et une brosse douce ou une éponge ; nettoyer et rincer KleerView afin d'en éliminer toute trace de débris, sang et salive avant de procéder à la stérilisation à froid. Entourer de bande élastique les écarteurs supérieurs et inférieurs de joues et de lèvres afin de limiter la force de tension.

NL

Vraag de patiënt de mond te openen. Breng het intra-orale uiteinde van elke wangspeder aan de binnenzijde van de wangen van de patiënt aan. Beweeg de lippen zachtjes zodat ze comfortabel in de uitsparing van elke lipsperder passen. Om KleerView te verwijderen grijpt u zachtjes de linker en rechter wanghendel vast. Uiterst geschikt voor linguale orthodontische behandelingen met een uitstekend overzicht van de bovenste tandboog.

Algemene reiniging voorafgaand aan de sterilisatie: maak gebruik van een mild reinigingsproduct en een zachte borstel of spons. Voordat u overgaat tot koude sterilisatie, reinigt en spoelt u de KleerView, zodat alle vuil, bloed en speeksel verwijderd worden. Om de spanning te verminderen plaatst u een elastisch bandje rond de bovenste/onderste wang en lipsperder.

IT

Chiedere al paziente di aprire la bocca. Inserire l'estensione intraorale di ciascun retrattore per guance contro la parete interna delle guance del paziente. Guidare con dolcezza le labbra del paziente affinché si adagino comodamente nella curva di ciascun retrattore per labbra. Per rimuovere KleerView dalla bocca, prendere accuratamente le impugnature per la guancia destra e per quella sinistra. Perfetto per il bonding linguale con una vista eccellente dell'arcata superiore.

Effettuare una pulizia generale prima della sterilizzazione. utilizzare un detergente delicato e una spazzola o una spugna morbida, pulire e risciacquare KleerView da tutti i residui, dal sangue o dalla saliva prima di procedere alla sterilizzazione a freddo. Posizionare l'elastico intorno alla parte superiore/inferiore della guancia e al retrattore per le labbra, per ridurre la tensione.

ES

Pida al paciente que abra la boca. Inserte la extensión intraoral de cada uno de los retractores contra la cara interna de las mejillas del paciente. Guíe con suavidad los labios del paciente de modo que se ajusten cómodamente a la curvatura de los retractores labiales. Para extraer el dispositivo KleerView de la boca, agarre con cuidado las asas situadas en las mejillas izquierda y derecha. Perfecto para fijación lingual, con una excelente visión del arco superior.

Limpieza general antes de la esterilización: utilice un limpiador suave y una esponja o cepillo blando; limpie y enjuague el dispositivo KleerView para eliminar cualquier residuo o resto de sangre o saliva antes de proceder a la esterilización en frío. Coloque una banda elástica alrededor de los retractores superior e inferior de labios y mejillas para reducir la tensión.

PT

Peça ao paciente para abrir a boca. Insira a extensão intraoral de ambos os afastadores de face na parte interior dos maxilares do doente. Adapte com cuidado os lábios do doente à curvatura dos afastadores de face para que fiquem confortáveis. Para retirar o KleerView da boca, agarre cuidadosamente as pegas esquerda e direita. Perfeito para colagem da língua proporcionando uma visão excelente para o arco superior.

SV

Be patienten att öppna munnen. Sätt in kindhakens intraorala förlängningar mot insidan av patientens kind. För försiktigt patientens läppar så att de på ett behagligt sätt passar i respektive läpphake. För att ta ut KleerView ur munnen fattar du försiktigt höger och vänster kindhandtag. Perfekt för kemisk etsning där övre tandbågen syns utmärkt.

DA

Bed patienten om at åbne munden. Indsæt den intraorale forlænger på hver kindtilbagetrækker op imod den indvendige side af patientens kinder. Bevæg forsigtigt patientens læber, så de passer behageligt ind i kurven på hver læbetilbagetrækker. Når KleerView skal tages ud af munden, gribes der forsigtigt fat om venstre og højre kindgreb. Perfekt til at klæbe til tungen og med fint overblik over øverste bro.

FI

Pyydä potilasta avaamaan suunsa. Aseta kummankin poskenloittontajan suunsiisäinen jatke potilaan poskien sisäpuolelta vasten. Sovita potilaan huulet varovasti kummankin huulenloittontajan kaareen. Poista KleerView suusta tarittamalla varovasti vasemman ja oikean posken puoleisiin kahvoihin. Oivallinen kielen sitomiseen ja mahdollistaa ylempään hammaskaaren erinomaisen näkyvyyden.

EL

Πείτε στον ασθενή να ανοίξει το στόμα του. Τοποθετήστε μέσα στο στόμα του ασθενούς την ενδοστοματική προέκταση κάθε αγκιστρού παρειάς, στην εσωτερική πλευρά των παρειών του ασθενούς. ΕΛ Περάστε μαλακά τα χείλη του ασθενούς, σε άνετη θέση, πάνω στην καμπύλη κάθε αγκιστρού χείλους. Για να βγάλετε το KleerView από το στόμα, πιάστε προσεκτικά την αριστερή και τη δεξιά λαβή παρειάς. Ίδανικό για δέσμευση της γλώσσας και θέα του άνω τόξου.

RU

Попросите пациента открыть рот. Вставьте внутритротоное удлинение для каждого держателя щёк на внутреннюю сторону щёки пациента. Осторожно направляйте губы пациента, чтобы они удобно разместились в изгибах держателя для губ. Чтобы удалить KleerView изо рта, аккуратно возьмитесь за левые и правые ручки держателя щек. Идеально подходит для языковой фиксации с отличным видом на верхнюю арку.

Limpeza geral antes da esterilização: utilize um produto de limpeza suave e uma escova macia ou uma esponja, limpe e retire todos os resíduos, sangue ou saliva do KleerView antes de proceder à esterilização a frio. Coloque a fita elástica em redor do maxilar superior/inferior e do afastador de lábios para reduzir a tensão.

Allmän rengöring före sterilisering: använd ett mildt rengöringsmedel med en mjuk borste eller svamp, rengör och skölj KleerView så att allt skräp, blod och saliv avlägsnas före kallsteriliseringen. Placera elastiska band runt övre/nedre kind- och läpphakar för att minska spänningen.

Almindelig rengøring før sterilisering: Anvend et mildt rensmiddel og blød børste eller svamp til at rense KleerView for alt snavs, blod eller saliva før koldsterilisering. Sæt et elastikbånd omkring øverste/ nederste kind- og læbetilbagetrækker, så spændingen mindskes.

Yleispuhdistus ennen sterilointia: käyttäen mietoa puhdistusainetta ja pehmeää harjaa tai sientä puhdistaa KleerView roskista, verestä ja syljestä ja huuhdo se ennen kylmästerilointia. Aseta kuminauha posken- ja huulenloittontajan ylä- ja alaosan ympärille jännityksen vähentämiseksi.

Γενικός καθαρισμός πριν την αποστείρωση: χρησιμοποιήστε ήπιο καθαριστικό και μαλακά βουρτσά ή σπόγγο, καθαρίστε και ξεπλύντε το KleerView από κατάλοιπα, αίμα ή σιέλο πριν προχωρήσετε σε ψυχρή αποστείρωση. Περάστε ένα λάστιχο γύρω από το άνω και κάτω αγκιστρο χείλους και παρειάς για να περιορίσετε την τάση.

Общая очистка перед стерилизацией: используйте мягкое моющее средство и мягкую щетку или губку, очистите и промойте KleerView от любого мусора, крови или слюны перед холодной стерилизацией. Поместите эластичную ленту вокруг держателя верхней/нижней щёки и губ, чтобы уменьшить напряжение.

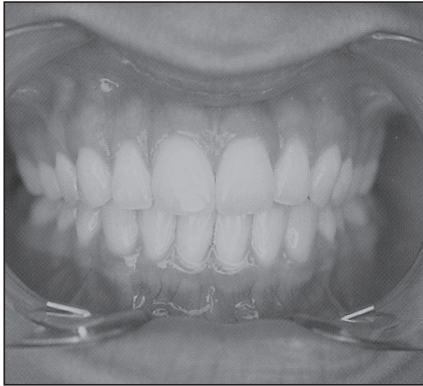


Fig. 1

U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

For immediate order and/or complete descriptions of Ultradent's product line, refer to Ultradent's catalog or call toll free: 1-800-552-5512.

Outside U.S. call (801) 572-4200, or visit www.ultradent.com.

R_x

EN- Prescription use only
 DE- Rezeptpflichtig
 FR- Utilisation uniquement par prescription
 NL- Uitsluitend verkrijgbaar op recept
 IT- Soggetto a prescrizione medica
 ES- Uso exclusivo bajo receta
 PT- Utilização apenas por prescrição
 SV- Receptbelagt
 DA- Receptpligtigt
 FI- Reseptilääke
 EL- Μόνο με συνταγή
 RU- Только для профессионального



EN- Consult instructions for use
 DE- Gebrauchsanleitung beachten
 FR- Consultez le mode d'emploi
 NL- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
 IT- Consultare le istruzioni per l'uso
 ES- Consulte las instrucciones de uso
 PT- Consultar as instruções de utilização
 SV- Se bruksanvisningen
 DA- Se brugsanvisningen
 FI- Lue käyttöohjeet
 EL- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
 RU- См. инструкцию



EN- Manufacturer
 DE- Hersteller
 FR- Fabricant
 NL- Fabrikant
 IT- Fabbricante
 ES- Fabricante
 PT- Fabricante
 SV- Tillverkare
 DA- Producent
 FI- Valmistaja
 EL- Κατασκευαστής
 RU- Производитель

KleeView™

Cheek and Lip Retractor



Ultradent Products GmbH
 Am Westhoyer Berg 30
 51149 Cologne
 Germany



EN- Recycle
 DE- Recyceln
 FR- Recycler
 NL- Recyclen
 IT- Riciclare
 ES- Reciclar
 PT- Reciclar
 SV- Återvinna
 DA- Genbrug
 FI- Kierrätyskesä
 EL- Ανακυκλώστε το
 RU- Рециркулировать

KleeView™

Cheek and Lip Retractor

Very flexible and easy to use!

Indications:

To achieve working area accessibility, KleeView's transparent material is ideal for clinical photography.

Instructions:

1. To facilitate patient comfort, apply lip balm or petroleum jelly to the patient's lips prior to inserting KleeView cheek retractors.
2. Hold both ends and squeeze the retractors together, gently bending the connecting bow in the cheek retractor.
3. The bow is positioned at the patient's chin and provides necessary tension to hold the device in place.
4. Instruct the patient to open his/her mouth. Insert the intraoral extension of each cheek retractor against the inside of the patient's cheeks. Gently guide the patient's lips to fit comfortably in the curve of each lip retractor.
5. To remove KleeView from the mouth, carefully grasp the left and right cheek handles. Perfect for lingual bonding with excellent view for upper arch.

Cleaning/Care

General cleaning before sterilization: use a mild cleanser and soft brush or sponge, clean and rinse KleeView of any debris, blood or saliva before placing in a cold disinfection solution. Place elastic band around upper/lower cheek and lip retractor to reduce tension.

- Store at room temperature out of direct sunlight.
- Plastic fatigues over time and daily use can cause breakage.
- Do not place in refrigerator.
- Some chemicals and cleansers may make the retractor brittle and cloudy.
- Do not dry heat sterilize or steam sterilize.

For product SDS please see our website: www.ultradent.com
 1-800-552-5512; 801-572-4200

ULTRADENT
 PRODUCTS, INC.

© Copyright 2018 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.
 31905.09 110518